

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(to jest) Mataniasz i Bakbukiasz (oraz) Obadiazs.* Meszulam,** *** Talmon, Akub byli odźwiernymi trzymającymi straż przy bramach składów. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to jest Mataniasz, Bakbukiasz oraz Obadiazs. Meszulam, Talmon i Akub byli odźwiernymi trzymającymi straż przy bramach składów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mattaniasz i Bakbukiasz, Obadiazs, Meszullam, Talmon i Akkub <i>jako</i> odźwierni trzymali straż przy składnicach u bram.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Matanijasz, i Bakbukijasz, Obadyjasz, Mesullam, Talmon, Akkub, byli stróżami odźwiernymi przy domu skarbu u bram.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Matania i Bekbecja, Obedia, Mosollam, Telmon, Akkub stróżowie bram i sieni przed bramami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mianowicie: Mattaniasz, Bakbukiasz, Obadiazs; a odźwierni: Meszullam, Talmon, Akkub trzymali straż przy składach u bram.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mattaniasz, Bakbukiasz, Obadiazs, Meszullam, Talmon, Akkub byli odźwiernymi pilnującymi składnic przy bramach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mattaniasz, Bakbukiasz, Obadiazs. Odźwierni zaś – Meszullam, Talmon i Akkub – pełnili straże przy składnicach u bram.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mattaniasz, Bakbukiasz, Obadiazs, Meszullam, Talmon, Akkub byli odźwiernymi trzymającymi straż przy składnicach u bram.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mattanja, Bakbukja i Abadja. Meszullam, Talmon i Akkub jako odźwierni strzegli składnic w pobliżu bram.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли я збирав дверників
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mattaniasz, Bakbukiasz, Obadjasz, Meszullam, Talmon i Akkub, byli odźwiernymi, pilnującymi bram domu zapasów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mattaniasz i Bakbukiasz, Abdiasz. Meszullam, Talmon, Akkub trzymali straż jako odźwierni, warta przy składnicach u bram.

¹⁾ <x>160 11:17</x>

²⁾ Lub: Szallum, zob. <x>130 9:17</x>; <x>150 2:42</x>.

³⁾ <x>130 9:17</x>; <x>150 2:42</x>